

جامعة البعث

قسم الرياضيات

الفصل الثاني 2017-2018

اللغة الفرنسية

السنة: الثانية

المحاضرة : الرابعة

D. un programme de visite

برنامج الزيارة

1.Écoutez le dialogue :

اسمعوا الحوار :

Hélène Franck : Nos partenaires canadiens arrivent mercredi prochain. Je suis en train de préparer leur programme de visite. Qu'est-ce que vous avez prévu pour eux le soir ?

هيلين فرانك : يصل رفاقنا الكنديين يوم الأربعاء القادم. أنا أحضّر الآن (بصدد إعداد) برنامج زيارتهم. ماذا جهزت لهم في المساء ؟

Le directeur export : Alors, le premier soir, il y aura un cocktail de bienvenue à 18 heures puis ils dîneront au " Jules Verne ", le restaurant de la tour Eiffel. J'ai réservé pour 20 heures 30.

المدير : السهرة الأولى، سيكون فيها حفل كوكتيل كترحيب بهم عند الساعة السادسة مساءاً ثم سيتناولون العشاء في مطعم "جول فيرن" في برج إيفل. قمت بحجزه في الساعة الثامنة والنصف.

Hélène Franck : C'est parfait. Et le jeudi ?

هيلين : هذا جيد . و يوم الخميس ؟

Le directeur export : Dans l'après-midi, ils visiteront l'usine de Boulogne et ils seront probablement fatigués, alors le soir, ils feront ce qu'ils voudront.

المدير : بعد الظهر،سيزورون المعمل البولوني و سيصبحون متعبين على الأرجح، لذلك مساءاً سيفعلون ما يريدونه.

Hélène Franck : Bon, très bien. Vendredi toute la journée, ils travailleront avec les stylistes. Qu'est-ce que vous proposez pour la soirée ?

هيلين : جيد جداً، يوم الجمعة سيعملون طوال اليوم مع المصممين، ماذا تقترح بالنسبة للسهرة؟

Le directeur export : Et bien, je vous propose de les emmener au théâtre ou à l'opéra.

المدير: نعم، أقترح عليك اصطحابهم إلى المسرح أو إلى دار الأوبرا.

Hélène Franck : Et si on allait au Moulin Rouge ?

هيلين : و إذا ذهبنا إلى الطاحونة الحمراء ؟

Le directeur export : Ah oui ! Ah oui, oui, ça, c'est une excellente idée !

المدير: آه، نعم، نعم، إنها فكرة ممتازة !

Hélène Franck : Bon. Et le samedi ?

هيلين : جيد ، ويوم السبت ؟

Le directeur export : Si vous voulez, on peut prévoir la visite d'un château.

المدير: إذا أردت تستطيع التوقع بزيارة للقصر.

Hélène Franck : Pourquoi pas ! On verra avec eux.

هيلين : لم لا ! سنذهب معهم.

2. Vérifiez votre compréhension :

تحققوا من استيعابكم :

Faites correspondre le programme des visites et les jours.

طابق برنامج الزيارات و الأيام .

a) Pièce de théâtre ou opéra. — المسرح أو دار الأوبرا.

b) Visite de l'usine — زيارة المصنع.

c) Cocktail de bienvenue — حفل كوكتيل كترحيب بهم.

d) Visite d'un château — زيارة القصر

e) Soirée libre — سهرة حرّة

f) Dîner au restaurant — عشاء في المطعم

g) Soirée au Moulin Rouge — سهرة في الطاحونة الحمراء

Mercredi : (C / F)	الأربعاء:
Jeudi : (B / E)	الخميس :
Vendredi : (A / G)	الجمعة :
Samedi : (D)	السبت :

3. Retenez :

Pour dire des projets / un programme :

للتحدث عن المشاريع / برنامج ما :

Le premier soir, il y aura un cocktail, puis nous dînerons au restaurant.

في السهرة الأولى، سيكون هناك حفل كوكتيل ثم سنتناول العشاء في المطعم.

Dans l'après-midi, ils visiteront l'usine.

بعد الظهر، سيزورون المصنع.

Le soir, ils feront ce qu'ils voudront.

في المساء، سيفعلون مايريدونه.

Pour faire des propositions :

لتقديم الاقتراحات:

Si on allait au Moulin Rouge !

إذا ذهبنا إلى الطاحونة الحمراء !

Je vous propose de les emmener.

أقترح عليك اصطحابهم.

Si vous voulez, on peut prévoir une visite.

إذا أردت نستطيع التوقع بزيارة.

Pour exprimer sa satisfaction / son accord :

للتعبير عن الرضى و الموافقة :

C'est parfait ! هذا جيد !

Très bien ! جيد جداً !

C'est une bonne / excellente idée ! هذه فكرة جيدة / ممتازة !

Pourquoi pas ! لمَ لا !

Le vocabulaire : **المفردات :**

Château (n.m) قصر (اسم مذكر)

Cocktail (n.m) حفل كوكتيل (اسم مذكر) يعني أنها حفلة صغيرة يُقدم فيها أنواع المشروبات و سواه.

Excellent(e) (adj.) ممتاز(ة) (صفة)

Opéra (n.m) دار الأوبرا (اسم مذكر)

Styliste (n.m/f) مصمّم (اسم مذكر و مؤنث)

Les grammaires : **القواعد صفحة 126 رقم 2 / 5 / 6 / 7 :**

2. Le Futur Simple : المستقبل البسيط :

Pour parler d'événements futurs.

للتحدث عن أحداث مستقبلية.

Nous dînerons au restaurant. سنتناول العشاء في المطعم.

Ils visiteront l'usine. سيزورون المصنع.

Infinitif + terminaisons : **(ai / as / a / ons / ez / ont)**

الفعل بالمصدر + نهايات المستقبل التي ذكرت ما بين قوسين..

Dîner فعل تعشّى	
Je dînerai سوف أتناول العشاء	Nous dînerons نحن سوف نتناول العشاء
Tu dîneras أنتَ سوف تتناول (ين) العشاء	Vous dînerez أنتم سوف تتناولون العشاء
Il / elle / on dînera هو / هي سوف يتناول / تتناول العشاء	Ils / elles dîneront هم / هنّ سوف يتناولون / يتناولن العشاء

N.B : ملاحظة:

Boire ----› Je boirai سوف أشرب

Mettre ----› Je mettrai سوف أفعل

Infinitifs terminés par (e) : on enlève le (e)

المصدر المنتهي بحرف (e) من أفعال المجموعة الثانية: نحذفها من آخر الفعل لنضع نهايات الزمن.

أفعال غير نظامية :

Verbes irréguliers :

Aller : ----› J'irai فعل ذهب	Être : ----› Je serai فعل الكون
Appeler: ----› J'appellerai فعل دعا	Faire : ----› Je ferai / فعل جعل قام بـ
Avoir : ----› J'aurai فعل الملك	Lever : Je lèverai فعل رفع
Devenir : ----› Je deviendrai فعل أصبح	Obtenir : J'obtiendrai فعل حصل
Devoir : ----› Je devrai فعل يجب	Payer : Je paierai فعل دفع
Envoyer : ----› J'enverrai فعل أرسل	Pouvoir : Je pourrai فعل استطاع
Recevoir : Je recevrai فعل سلم (تسليم)	Voir : Je verrai فعل رأى
Savoir : Je saurai فعل علم	Vouloir : Je voudrai فعل أراد

5. Y :

Pour éviter de répéter un complément qui indique un lieu:

لتفادي تكرار المفعول به الدال على المكان :

Je vais au bureau en voiture, j'y suis vers 9 heures et quart.

أذهب إلى **المكتب** بالسيارة، و أكون **فيه** حوالي الساعة التاسعة و الربع.

Je finis ma journée au bureau vers 7 heures, mais j'y reste parfois plus tard.

أنهي يومي في **المكتب** حوالي الساعة السابعة، و لكن أبقى **فيه** أحياناً لوقت متأخر.

Pour ne pas répéter au bureau, on utilise Y.

لتفادي تكرار كلمة المكتب ، نستخدم الـ Y.

6. Les verbes SORTIR et OUVRIR :

الأفعال خرج و فتحَ:

Sortir خرج	
Je sors	Nous sort**ons**
Tu sors	Vous sort**ez**
Il / elle / on sort	Ils / elles sort**ent**

Ouvrir فتحَ	
J'ouvre	Nous ouvrons
Tu ouvres	Vous ouvrez
Il / elle / on ouvre	Ils / elles ouvrent

7. Le présent continu :

الحاضر المستمر:

Pour parler d'une action en cours:

للتحدث عن حدث يجري الآن (في صدد الإعداد) :

Je suis en train de préparer le programme de visite.

أنا أجهز الآن برنامج الزيارة. / أنا الآن بصدد إعداد برنامج الزيارة.

Être + en train de + infinitif

فعل الكون + en train de + المصدر

L'action est commencée mais n'est pas finie.

الحدث بدأ و لكنه لم ينتهي بعد.

Être	فعل الكون
Je suis Tu es Il / elle / on est	Nous sommes Vous êtes Ils / elles sont

Les Exercices : **تمارين صفحة 154 رقم 2/ 5/ 6:**

2. Conjuguez les verbes au futur simple.

صرّف الأفعال بزمن المستقبل البسيط :

Chers collègues,

زملائي الأعزاء،

Voici les prévisions pour l'année prochaine.

هذه هي التوقعات للعام المقبل.

Nous (faire)...ferons.... construire un nouveau bâtiment. La direction commerciale (déménager)…déménagera..... .Vous (avoir) ...aurez... un nouveau restaurant d'entreprise.

سنبني مبنى جديداً. سو ف تتحرك الإدارة التجارية. سيكون لديكم مطعم جديد للشركة.

Les ingénieurs (élaborer) …élaboreront... de nouveaux procédés. L'usine (pouvoir) ...pourra.... produire plus. Les commerciaux (devoir) …devront.... trouver de nouveaux marchés.

سيقوم المهندسون بإعداد خطط تطوير جديدة . سيكون المصنع قادراً على إنتاج المزيد. مما يتوجب على التجار إيجاد أسواق جديدة.

Je (réfléchir) …réfléchirai.... à d'autres stratégies. Nous (être) …serons...plus performants.

سوف أفكر بخطط تنسيق (استراتيجيات) أخرى. و سنكون أكثر نجاحاً.

Je vous remercie de votre collaboration.

أودّ أن أشكركم على تعاونكم.

Michel Pichet

ميشيل بيشت

Président directeur général

رئيس المدير العام

5. Utilisez successivement le (passé récent, le présent continue et le futur proche).

استخدم على التوالي الأزمنة (ماضي قريب / حاضر مستمر/ مستقبل قريب):

* بداية سوف نشرح ما هي هذه الأزمنة و كيفية استخدامها:

Passé récent: v. Venir de + infinitif

الماضي القريب: فعل أتى مصرف + de+ مصدر

يأتي بمعنى للتو.

Présent continu : être + en train de + infinitif

الحاضر المستمر: فعل الكون مصرف + en train de + مصدر (يأتي بمعنى الآن)

Futur proche : v. Aller + infinitif

المستقبل القريب: فعل ذهب مصرف + مصدر (يأتي بمعنى سوف)

Venir	Être	Aller
Je viens	Je suis	Je vais
Tu viens	Tu es	Tu vas
Il / elle vient	Il / elle est	Il / elle va
Nous venons	Nous sommes	Nous allons
Vous venez	Vous êtes	Vous allez
Ils / elles viennent	Ils / elles sont	Ils / elles vont

Ex : L'entreprise (acheter) …vient d'acheter … un nouveau terrain.

اشترت الشركة للتو أرضاً جديدةً.

La direction (examiner)...est en train d'examiner...les projets.

تقوم الإدارة الآن بدراسة المشاريع.

Elle (faire construire) ...va faire construire...de nouveaux bâtiments.

سوف تقوم ببناء مبانٍ جديدةٍ.

1. Je (rédiger) …viens de rédiger... le rapport. Je (préparer) …suis en train de préparer....des enveloppes. J' (envoyer) ...vais envoyer.... tout.

كتبت التقرير للتو. أقوم الآن بإعداد المغلفات. سأرسلها (سوف أرسلها) جميعها.

2. Florent et Sylvain (finir) …viennent de finir.... leurs études. Ils (préparer) …sont en train de préparer.... un CV. Ils (chercher) ...vont chercher.... un stage.

أنهوا فلورنت و سيلفان دراستهم للتو . إنهم يحضّرون الآن السيرة الذاتية. سوف يبحثون عن فترة تدريبية.

3. Le responsable (rédiger) ...vient de rédiger... une note. Il (envoyer) ...est en train d'envoyer.... la note à tout le personnel. Les salariés la (lire) ...vont la lire... .

كتب المسؤول المذكرة للتو. يرسل الآن المذكرة لجميع الموظفين. سوف يقوم الموظفون بقراءتها.

4. Tu (présenter) ...viens de présenter... le produit. Tu (répondre) ...es en train de répondre.... aux questions. Tu (vendre) ...vas vendre.... le produit.

أنت عرضت المنتج للتو. أنت الآن تجيب على الأسئلة. سوف تقوم ببيع المنتج.

5. Nous (faire) ...venons de faire.... une étude de marché. Nous (élaborer) ...sommes en train d'élaborer.... un nouveau produit. Nous le (lancer) ...allons le lancer.... .

نحن قمنا للتو بدراسة السوق. نحن نعمل الآن على تطوير منتج جديد. و سوف نطلقه في الأسواق.

6. Utilisez le pronom (Y) pour répondre aux questions.

استخدم الضمير للإجابة على الأسئلة .

1.-Vous allez au salon de l'informatique ?

-Oui, nous ...y allons.... .

- أتذهبون إلى قاعة المعلومات ؟ - أجل نذهب إليها.

2.-Est-ce que Bernard travaille dans cette entreprise ?

-Oui, il...y travaille.... .

- هل برنارد يعمل في هذه الشركة ؟ - أجل يعمل فيها.

3.-Êtes-vous au bureau?

-Oui, j'...y suis... .

- أنت في المكتب ؟ -نعم، أنا فيه.

4.-Qui avez-vous rencontré au séminaire ?

-Nous ....y avons rencontré..... nos partenaires chinois et canadiens.

- من التقيتم في الندوة ؟ -التقينا فيها بشركائنا الصينيين و الكنديين.

5.-Qu'est-ce qu'ils ont trouvé dans le dossier ?

-Ils ...y ont trouvé.... le rapport annuel du concurrent .

- ماذا وجدوا في المجلد ؟ -وجدوا فيه التقرير السنوي للمنافس.

****

نهاية المحاضرة الرابعة

La Fin